

# Sistema Monoparete Ø80-Ø100-Ø120 | STABILE NX

## in acciaio inox 316L verniciato nero alta temperatura

Single-wall system Ø 80 - Ø 100 - Ø 120 | STABILE NX

in stainless steel AISI 316L painted in black resistant to high temperature

Système simple paroi Ø80 - Ø100 - Ø120 | STABILE NX

en acier inox 316L laqué en noir résistant à la haute température

IT

ENG

FR

### Applicazioni

- La linea **STABILE NX** può essere utilizzata per generatori alimentati a combustibile pellet, a tiraggio naturale o forzato, è ammesso l'utilizzo delle componenti della linea **STABILE NX** anche su generatori convenzionali a gas.
- La linea **STABILE NX** è certificata per ricevere i prodotti della combustione con temperature fino a 200°C con garnizioni montata e con temperature fino a 600°C senza garnizione.
- La linea **STABILE NX** è certificata per l'utilizzo come canale da fumo o condotto intubato (**EN 1856-2: 2009**).
- In ambienti dove l'atmosfera è ricca di vapori alieni, sconsigliamo l'uso di canne fumarie in acciaio inox (lavanderie, tintorie, tipografie, acconciature). Nel caso di utilizzo in questi ambienti, i prodotti perderanno la Garanzia della Casa.

### Istruzioni d'installazione

- I componenti della linea **STABILE NX** devono essere installati solo da personale qualificato secondo la legislazione vigente (**D.M. 37/08**).
- In assenza di istruzioni del costruttore del generatore di calore, l'installazione di sistemi fumarie asseriti a generatori alimentati a combustibile pellet, deve essere conforme alla norma **UNI 10683: 2012**.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di installazione o manutenzione, si raccomanda di togliere l'alimentazione elettrica dal generatore di calore (fare riferimento al manuale dell'apparecchio stesso).
- Gli elementi vanno installati con la freccia (stampata sull'etichetta del singolo pezzo) orientata nella direzione dei fumi (femmina verso l'alto).
- Assemblare gli elementi accertandosi che la garnizione (premontata sul pezzo) dove prevista, rimanga nella propria sede e che non venga danneggiata durante l'assemblaggio stesso. Al fine di evitare il deterioramento delle garnizioni, NON UTILIZZARE lubrificanti destinati ad altri impieghi (olio motore, olio per circuiti idraulici, olio vegetale o animale). Se necessario, lubrificare la garnizione con lo speciale scivolante (cod. AC SCISP) per facilitare l'innesco dei vari componenti.
- Applicare un supporto murale ogni metro; se ne consiglia comunque uno ad ogni elemento rettilineo e di posizionare un supporto murale dopo ogni spostamento.
- La distanza minima di ogni componente da eventuali materiali combustibili adiacenti è riportata nelle designazioni indicate nelle etichette di prodotto e nella "DoP" (N° 30-DOP-01.07.2013).
- Nel caso si utilizzi la linea **STABILE NX** per l'intubamento di vecchie canne fumarie in muratura, fare riferimento alla norma di installazione **UNI 10683: 2012**.
- Terminata l'installazione eseguire i controlli e le verifiche di collaudo secondo **UNI 10683: 2012** e rilasciare al committente la "Dichiarazione di Conformità" dell'impianto secondo la legislazione vigente (**D.M. 37/08**).
- Qualora l'installazione comportasse modifiche strutturali dei componenti, decadrà la Garanzia della Casa e la responsabilità del Produttore.

### Mantenzione

- La manutenzione dell'impianto fumario deve essere eseguita da personale qualificato secondo la legislazione vigente (**D.M. 37/08**).
- La manutenzione e il controllo dell'impianto fumario va eseguita secondo la legislazione vigente (**D.P.R. 74/13**) e/o eventuali prescrizioni regionali.
- Per mantenere inalterate nel tempo le caratteristiche tecniche e prestazionali dei prodotti è necessario istituire un piano di manutenzione programmata. Si consiglia di controllare e/o pulire la linea **STABILE NX** secondo le prescrizioni contenute nella norma **UNI 10683: 2012** – capitolo 8.2 – "periodicità delle operazioni" con riferimento al prospetto 13.
- Si raccomanda, in ogni caso, di eseguire un controllo generale del canale da fumo e/o condotto intubato rigido monoparete in acciaio **STABILE NX** ad ogni accensione del generatore ad esso assimilato dopo 3 mesi di inattività dello stesso.
- Le operazioni di pulizia della linea **STABILE NX** dovranno essere eseguite secondo la norma **UNI 10847**, utilizzando attrezzi e strumenti adeguati, nel rispetto delle disposizioni legislative in materia di tutela della sicurezza e della salute dei lavoratori. Per la pulizia delle pareti interne della linea **STABILE NX** si dovrà utilizzare una spugna, un panno o una spazzola di plastica morbida. **NON UTILIZZARE SPAZZOLE, SPUGNE O PANNI ABRASIVI**. Non utilizzare solventi aggressivi o acidi.
- In caso di incendio da fuligine, si deve provvedere al ripristino delle condizioni iniziali di fornitura (sostituzione delle garnizioni e degli elementi danneggiati e pulizia degli elementi rimasti in uso).
- Dove installato un sistema di raccolta della condensa, verificare il corretto smaltimento di quest'ultima e se necessario pulire o sostituire le parti interessate.
- In corrispondenza della manutenzione programmata (vedi punto 3 – Manutenzione), ai fini di mantenere un elevato standard di sicurezza, si consiglia di verificare l'integrità delle garnizioni di tenuta ogni qualvolta gli elementi della linea **STABILE NX** vengono smontati, sostituendo, se necessario, le garnizioni con ricambi originali.

### Stoccaggio

- Tutti i prodotti della linea **STABILE NX** escono dalla fabbrica singolarmente blisternati (lineari) e confezionati in scatole di cartone, regolarmente etichettati per tipologia di prodotto.
- Una volta sbancalato, conservare i singoli elementi e/o accessori in luoghi adeguati, al riparo da possibili urti e in condizioni di protezione generale da tutti quegli agenti che potrebbero danneggiarli. STABILE S.p.A. non risponde di eventuali danni causati da incuria, inappropriato stoccaggio e utilizzo.

### Applications

- The **STABILE NX** line can be used for generators fueled by pellet combustible with natural or forced draft. The use of components of the **STABILE NX** line is allowed also on conventional gas generators.
- The **STABILE NX** line is certified for combustion products having a max temperature not exceeding 200°C with mounted gasket and a max temperature not exceeding 600°C without gasket.
- The **STABILE NX** line is certified for being used both as connecting flue pipe and as ducted flue (**EN 1856-2: 2009**).
- In locations where the atmosphere is rich in halogen fumes, we do not recommend the use of stainless steel chimneys (laundries, dye works, printing works, and hairdressings). The usage of these products in such locations voids the manufacturer's warranty.

### Installation instructions

- The components of the **STABILE NX** line shall be installed only by qualified personnel according to the current regulations.
- In lack of instructions by the manufacturer of the heating generator, the installation of flue systems for generators fueled by pellet combustible shall comply with the current Standard.
- Before carrying out any installation or maintenance, we recommend to unplug the heat generator (please refer to the manual of the appliance itself).
- The elements shall be installed with the arrow – marked on the label of every single item – pointing in the direction of the flue gases (female side upwards).
- Assemble the elements making sure that the gaskets remain in their seat and that they do not get damaged during assembly. In order to avoid the deterioration of the gaskets, DO NOT USE lubricants intended for other uses (motor oil, oil for hydraulic circuits, vegetal or animal oil). Where necessary, lubricate the gaskets with the special lubricant – Item code ACSCISP – to facilitate the coupling of the components.
- Mount a wall support every meter. In any case, we suggest to mount a wall support at every straight element and one after every shift.
- The minimum distances of each component from adjacent combustible materials is provided in the designation – indicated in every item label – and in the D.o.P. (N° 30-DOP-01.07.2013).
- In case of using the **STABILE NX** line for refining old masonry chimneys, please refer to the current installation Standard.
- After the installation carry out controls and tightness tests and issue the "Declaration of Conformity" to the customer according to the current legislation.
- Any structural modification of the components during installation voids the Warranty and all responsibilities of the Manufacturer.

### Maintenance

- The maintenance of the flue system shall be performed by qualified personnel under current legislation.
- The maintenance and the control of the flue system shall be performed under current legislation and/or local prescriptions.
- In order to keep the technical and performance characteristics of the products unchanged over time, it is necessary to establish a scheduled maintenance plan. We recommend to check and/or clean the **STABILE NX** line according to the prescriptions provided by the current regulations.
- In any case, we recommend to make a general check of the connecting flue pipe and/or rigid single-wall stainless steel ducted flue **STABILE NX** at each switch on of the generator connected to it after 3 months of inactivity of the generator itself.
- The tests and the controls on the **STABILE NX** line shall be performed using appropriate equipment and tools in accordance with the current legislations and with the provisions regarding the safety and the health of workers. For the cleaning of the internal walls of the **STABILE NX** line, use a sponge, or a soft plastic scrubber. **DO NOT USE ABRASIVE BRUSHES, SPONGES OR CLOTHS**. Do not use aggressive or acid solvents.
- In case of soot fire, restore the initial supply conditions (replace the gaskets and the damaged elements and clean all the elements still in use).
- Where a system for collecting the condensates is installed, verify the proper disposal of the condensates and – where appropriate – clean or replace the involved parts.
- At every scheduled maintenance (see point 3 – Maintenance), in order to keep a high safety standard, we suggest to check the integrity of the sealing gaskets whenever disassembling the elements of the **STABILE NX** line, by replacing – where appropriate – the gaskets with original spare parts.

### Storage

- All the products of the **STABILE NX** line leave the factory wrapped in a plastic film individually (linear elements), packed in carton boxes and regularly labeled by product type.
- After removing the products from the pallet, store them in adequate places, safe from possible shocks and in conditions of general protection from all agents that might damage them. STABILE S.p.A. is not responsible for any damage caused by negligence, inappropriate storage and use.

### Applications

- La gamma **STABILE NX** peut être utilisée pour générateurs alimentés par des combustibles à granulé avec tirage naturel ou forcé. L'utilisation de composants de la gamme **STABILE NX** est permise aussi sur générateurs conventionnels à gaz.
- La gamme **STABILE NX** est certifiée pour produire des produits de la combustion avec une température maximale de 200°C avec joint monté et une température maximale de 600°C sans joint.
- La gamme **STABILE NX** est certifiée pour être utilisée soit comme conduit de raccordement soit comme conduit de fumées intubé (**EN 1856-2: 2009**).
- Aux endroits où l'atmosphère est riche en gaz halogénés, nous ne recommandons pas l'utilisation de cheminées en acier inoxydable (blanchisseries, teintureries, typographies, coiffeurs). L'utilisation de ces produits dans de tels endroits annule la garantie du fabricant.

### Instructions d'installation

- Les composants de la gamme **STABILE NX** ne doivent être installés que par du personnel qualifié en vertu de la législation en vigueur.
- En absence d'instructions du fabricant du générateur de chaleur, l'installation des conduits de fumées pour générateurs à granulés doit se conformer aux réglementations locales.
- Avant toute opération d'installation ou maintenance, on vous recommande de débrancher le générateur de chaleur (reportez-vous au manuel de l'appareil même).
- Les éléments doivent être installés avec la flèche (marquée sur l'étiquette de chaque pièce) pointant vers la direction des fumées (femelle vers le haut).
- Assemblez les éléments en vous assurant que les joints restent dans leur siège et qu'ils ne soient pas endommagés pendant l'assemblage même. Afin d'éviter la détérioration des joints, **NUTILISEZ PAS** des lubrifiants destinés à d'autres usages (huile moteur, huile pour circuits hydrauliques, huile végétale ou animale). Si nécessaire, lubrifiez les joints avec les lubrifiants spécial (réf. AC SCISP) pour faciliter l'emboîtement entre les composants.
- Montez un support mural chaque mètre, en tout cas on vous conseille d'en monter un pour chaque élément droit et un après chaque déplacement.
- Les distances minimales des matériaux combustibles adjacents de chaque composant sont indiquées dans la désignation marquée sur les étiquettes du produit et dans la « Dop » (N° 30-Dop-P-01.07.2013).
- En cas d'utilisation de la gamme **STABILE NX** pour la canalisation de vieilles cheminées de maçonnerie, référez-vous aux normes d'installation en vigueur.
- Après l'installation faire toutes vérifications et les tests d'étanchéité conformément aux réglementations locales et fournir au client la « Déclaration de Conformité » du conduit de fumées en vertu de la législation en vigueur.
- Si l'installation exige des changements structurels des composants, cela annule la garantie du fabricant.

### Maintenance

- La maintenance du conduit de fumées doit être faite par du personnel qualifié en vertu de la législation en vigueur.
- La maintenance et les vérifications du conduit de fumées doit être faite conformément à la législation en vigueur et/ou aux réglementations locales.
- Afin de garder les caractéristiques techniques et les performances des produits inchangées dans le temps, c'est nécessaire établir un plan de maintenance planifiée. Nous recommandons de contrôler et/ou nettoyer la gamme **STABILE NX** selon les prescriptions des réglementations en vigueur.
- En tout cas, nous recommandons d'effectuer un contrôle général du conduit de raccordement et/ou conduit de fumées intubé en simple paroi inox rigide isolé à chaque allumage du générateur à lui connecté après 3 mois d'inactivité du générateur même.
- Les vérifications et les contrôles du système de la gamme **STABILE NX** devront être faits conformément aux réglementations en vigueur, en utilisant un équipement et des outils appropriés et en conformité avec les dispositions concernant la santé et la sécurité des travailleurs. Pour le nettoyage des parois intérieures de la gamme **STABILE NX** on doit utiliser une éponge ou un laveur en plastique souple. **NE PAS UTILISER DES BROSSES OU DES LAVEURS ABRASIVES**. Ne pas utiliser des solvants agressifs ou acides.
- En cas de feu de cendres, rétablissez les conditions d'approvisionnement initiales (remplacez les joints d'étanchéité et nettoyez tous les éléments encore en cours d'utilisation).
- Où un système de recueil des condensats est installé, vérifiez l'élimination appropriée des condensats et – le cas échéant – nettoyez ou remplacez les parties impliquées.
- Lors de la maintenance planifiée (vois point – Maintenance), afin de maintenir un haut niveau de sécurité, on vous conseille de vérifier l'intégrité des joints d'étanchéité chaque fois qu'on démonte les éléments de la gamme **STABILE NX** en remplaçant, si nécessaire, les joints avec des pièces d'origine.

### Storage

- Tous les composants de la gamme **STABILE NX** déparent d'usine plastifiés individuellement (éléments linéaires), emballés dans des boîtes en carton et régulièrement étiquetés par type de produit.
- Une fois retirés de la palette, conservez les éléments et/ou accessoires dans des endroits adéquats, à l'abri de chocs éventuels et conditions de protection générale contre tous agents qui pourraient les endommager. STABILE S.p.A. n'est pas responsable de tout dommage causé par négligence, stockage ou utilisation inappropriée.

# Sistema Monoparete Ø80-Ø100-Ø120 | STABILE NX

## Esempi di applicazione

Single-wall system Ø 80 - Ø 100 - Ø 120 | STABILE NX  
application example

Système simple paroi Ø80 - Ø100 - Ø120 | STABILE NX  
exemples d'application



A

### Scarico in camino

Discharge through the chimney - Décharge à travers la cheminée

IT

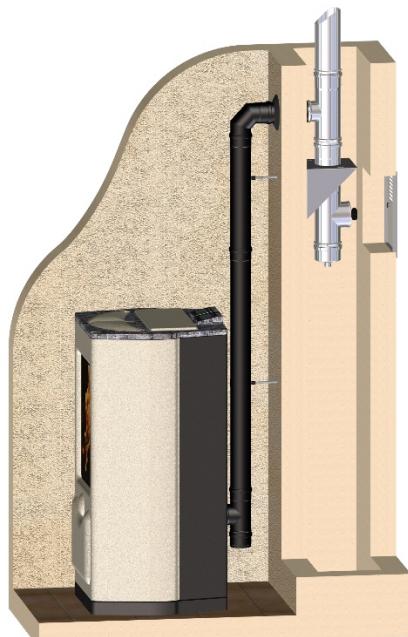
Esempio di stufa a pellet con canale da fumo monoparete STABILE NX collegato ad un camino singolo in acciaio inox doppiaparete STABILE PD (certificato secondo EN 1856-1:2009).

ENG

Example of pellet stove with single-wall connecting flue pipe STABILE NX connected to a twin-wall stainless steel chimney STABILE PD (certified according to the EN 1856-1:2009).

FR

Exemple de poêle à granulés avec conduit de raccordement en simple paroi STABILE NX raccordé à une cheminée en double paroi inox STABILE PD (certifié selon la EN 1856-1:2009).



B

### Scarico in condotto intubato

Discharge through a flue duct - Décharge à travers un conduit intubé

IT

Esempio di stufa a pellet con canale da fumo monoparete STABILE NX collegato ad un condotto intubato in acciaio inox monoparete STABILE PS (certificato secondo EN 1856-2:2009).

ENG

Example of pellet stove with single-wall connecting flue pipe STABILE NX connected to single-wall stainless steel ducted flue duct STABILE PS (certified according to the EN 1856-2:2009).

FR

Exemple de poêle à granulés avec conduit de raccordement en simple paroi STABILE NX raccordé à un conduit intubé en simple paroi inox STABILE PS (certifié selon la EN 1856-2:2009).

# Sistema Monoparete Ø80-Ø100-Ø120 | STABILE NX

## Esempi di applicazione

Single-wall system Ø 80 - Ø 100 - Ø 120 | STABILE NX  
application example

Système simple paroi Ø80 - Ø100 - Ø120 | STABILE NX  
exemples d'application



C

### Scarico in condotto intubato

Flue duct - Conduit intubé

IT

Esempio di stufa a pellet con canale da fumo e condotto intubato monoparete STABILE NX certificato secondo EN 1856-2:2009, con terminale in acciaio inox doppiaparete e cappello antivento STABILE PD.

ENG

Example of pellet stove with single-wall connecting flue pipe and ducted flue STABILE NX certified according with the EN 1856-2:2009, with twin-wall stainless steel terminal and anti-wind cap STABILE PD.

FR

Exemple de poêle à granulés avec conduit de raccordement et conduit intubé en simple paroi STABILE NX certifié selon la EN 1856-2:2009, avec terminal en double paroi inox et chapeau anti-vent STABILE PD.



D

### Scarico a tetto

Roof outlet - Sortie de toit

IT

Esempio di stufa a pellet con sistema di scarico a tetto composto dal condotto monoparete STABILE NX e dal terminale in doppiaparete inox con cappello ad elementi circolari STABILE PD.

ENG

Example of pellet stove with roof outlet system composed of a single-wall connecting flue-liner STABILE NX and of a twin-wall stainless steel terminal with architectonic cap STABILE PD.

FR

Exemple de poêle à granulés avec système de sortie de toit composé par un conduit de raccordement en simple paroi STABILE NX et terminal en double paroi inox avec chapeau architectural STABILE PD.